

**REZOLUCJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO (UE) 2017/1640****z dnia 27 kwietnia 2017 r.****zawierająca uwagi stanowiące integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2015**

PARLAMENT EUROPEJSKI,

- uwzględniając swoją decyzję w sprawie absolutorium z wykonania budżetu Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2015,
  - uwzględniając art. 94 Regulaminu i załącznik IV do Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A8-0075/2017),
- A. mając na uwadze, że zgodnie ze sprawozdaniem finansowym ostateczny budżet Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (zwanego dalej „Centrum”) na rok budżetowy 2015 wyniósł 49 585 500 EUR i w stosunku do roku 2014 był niższy o 11,88 %;
- B. mając na uwadze, że w swoim sprawozdaniu dotyczącym sprawozdania finansowego Centrum za rok budżetowy 2015 (zwanego dalej „sprawozdaniem Trybunału”) Trybunał Obrachunkowy (zwany dalej „Trybunałem”) stwierdził, iż uzyskał wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe Centrum jest wiarygodne oraz że operacje leżące u jego podstaw są legalne i prawidłowe;
- C. mając na uwadze, że w ramach procedury udzielania absolutorium organ udzielający absolutorium podkreśla szczególne znaczenie dalszego wzmocnienia legitymacji demokratycznej instytucji Unii poprzez zwiększanie przejrzystości i odpowiedzialności oraz wdrażanie koncepcji budżetowania celowego i właściwego zarządzania zasobami ludzkimi,

**Budżet i zarządzanie finansami**

1. zauważa, że wysiłki związane z monitorowaniem budżetu w ciągu roku budżetowego 2015 doprowadziły do osiągnięcia wskaźnika wykonania budżetu w wysokości 88,16 %, co oznacza wzrost o 8,82 % w porównaniu z poprzednim rokiem; zauważa, że wskaźnik wykonania środków na płatności wyniósł 78,58 %, co oznacza wzrost o 6,61 % w porównaniu z poprzednim rokiem;
2. zauważa, że Centrum podjęło różne działania w celu ograniczenia nadwyżek budżetowych; zauważa w szczególności spadek ceny tłumaczenia dokumentów w 2015 r., wprowadzenie automatycznego zwrotu klientom wyniku finansowego za poprzedni rok, jak również projekt dokumentu programowego Centrum na okres 2017–2019, który został przygotowany z uwzględnieniem ewentualnych deficytów, oraz późniejsze dalsze zmniejszenie rezerwy przeznaczonej na stabilizację cen;
3. zauważa, że według sprawozdania Trybunału w wyniku środków przyjętych w celu zmniejszenia nadwyżek budżetowych stan środków gotówkowych i depozytów krótkoterminowych będących w posiadaniu Centrum w 2015 r. zmalał z 44 000 000 EUR pod koniec 2014 r. do 38 300 000 EUR pod koniec 2015 r.; zauważa ponadto, że rezerwy Centrum zmalały z 40 400 000 EUR w 2014 r. do 34 000 000 EUR w 2015 r., co odzwierciedla spadek cen w 2015 r.;
4. zauważa, że wydatki operacyjne Centrum spadły o 11,23 % w 2015 r., głównie z powodu spadku o 9,56 % liczby stron zleczanych na zewnątrz i niższego średniego kosztu za stronę eksternalizowanego dokumentu;

**Zobowiązania i przeniesienia**

5. zauważa, że Centrum nieznacznie zwiększyło ogólny poziom środków, na które zaciągnięto zobowiązania, przeniesionych na rok następny – z 8,40 % w 2014 r. do 9,63 % w 2015 r., co stanowi wzrost o 1,23 %; zauważa, że poziom przeniesionych środków na zaciągnięte zobowiązania w tytule II (wydatki administracyjne) wyniósł 29 %; zauważa, że przeniesienia te dotyczyły głównie modernizacji dodatkowych pomieszczeń wynajmowanych w 2015 r., jak również usług informatycznych, które nie zostały zrealizowane do końca 2015 r.; zauważa, że przeniesienia mogą być często częściowo lub całkowicie uzasadnione wieloletnim charakterem programów operacyjnych agencji, niekoniecznie oznaczają niedociągnięcia w planowaniu i wykonaniu budżetu oraz nie zawsze są sprzeczne z zasadą jednoroczności budżetu, zwłaszcza jeśli są planowane z wyprzedzeniem i przedstawiane Trybunałowi;

6. zauważa z zaniepokojeniem, że według sprawozdania Trybunału Centrum anulowało kwotę 5 900 000 EUR (12 % całkowitego budżetu) środków dostępnych na koniec 2015 r.; zwraca uwagę, że te anulowane środki były związane z przeszacowaniem kosztu zewnętrznych tłumaczy pisemnych, a także z faktem, że realizacja planu zatrudnienia nie osiągnęła poziomu przewidzianego w budżecie; zauważa jednak, że Centrum monitorowało ewolucję kosztów tłumaczeń zewnętrznych i oparło swoje prognozy budżetowe na rok 2016 i dalsze lata na aktualnych danych liczbowych; z zadowoleniem przyjmuje starania Centrum o poprawę w okresie 2015–2016 swojej oceny kosztu zewnętrznych usług tłumaczeniowych, co doprowadziło do znaczących zmian prognoz w trzech ostatnich budżetach;

#### **Audyt wewnętrzny**

7. zauważa, że Służba Audytu Wewnętrznego Komisji zakończyła etap sporządzania sprawozdania z audytu pt. „Zarządzanie przepływem pracy w tłumaczeniu dokumentów”, które ukończono w oparciu o badania terenowe przeprowadzone w 2014 r.; zauważa, że w wyniku audytu zidentyfikowano szereg mocnych stron działalności Centrum, ale stwierdzono, że Centrum musi zintensyfikować wysiłki w celu zapewnienia wydajności i opłacalności swoich procesów; wzywa Centrum do poinformowania organu udzielającego absolutorium o wdrożeniu zaleceń Służby Audytu Wewnętrznego;
8. odnotowuje, że Centrum wprowadziło wynikające z audytu za rok 2014 zalecenia Służby Audytu Wewnętrznego oznaczone jako „bardzo istotne” i „istotne”; przyjmuje do wiadomości, że Służba Audytu Wewnętrznego uznała poziom wdrażania zgłoszony przez Centrum za wystarczająco zadowalający, aby przeprowadzić audyt uzupełniający; wzywa Centrum do przedstawienia organowi udzielającemu absolutorium sprawozdania z wyników audytu uzupełniającego;

#### **Kontrola wewnętrzna**

9. zauważa, że zgodnie ze sprawozdaniem rocznym z działalności Centrum, podczas samooceny za 2015 r. kierownictwo Centrum dokonało oceny zgodności i skuteczności swoich kluczowych kontroli; zauważa, że osiągnięto poziom realizacji umożliwiający zgodność w zakresie wszystkich standardów kontroli wewnętrznej pod warunkiem zamknięcia do końca roku zaleceń audytora wewnętrznego dotyczących zarządzania ciągłością działania;
10. zauważa, że według sprawozdania Trybunału Centrum nie dysponuje jeszcze planem ciągłości działania, co skutkuje niezgodnością ze standardem kontroli wewnętrznej nr 10; przyjmuje do wiadomości, że w 2016 r. strategia ciągłości działania i operacyjne plany ciągłości działania Centrum zostały zatwierdzone przez jego kierownictwo wraz z przeglądem dokumentów w zakresie ciągłości działania;

#### **Zapobieganie konfliktom interesów i zarządzanie nimi oraz przejrzystość**

11. zauważa, że w październiku 2016 r. zarząd Centrum przyjął jego strategię zapobiegania nadużyciom; zauważa, że Centrum umieści standardowy rozdział poświęcony przejrzystości, rozliczalności i rzetelności w swoim sprawozdaniu rocznym za 2017 r.; z zaniepokojeniem odnotowuje brak na stronie internetowej Centrum życiorysów dyrektor, członków zarządu i ich zastępców; apeluje do Centrum o opublikowanie tych życiorysów, aby zapewnić niezbędny nadzór publiczny i kontrolę nad jego zarządem;

#### **Wydajność**

12. odnotowuje podjętą przez Centrum inicjatywę na rzecz wdrożenia wspólnego podejścia z Urzędem Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO) do wstępnego przetwarzania dokumentów dotyczących wspólnotowych znaków towarowych w celu wspólnego korzystania z pamięci tłumaczeniowych i harmonizacji odnośnych procedur, aby zapewnić przejrzystość i wydajność tego procesu; ubolewa, że negocjacje między Centrum a EUIPO nie doszły do skutku, gdyż EUIPO postanowiło nie kontynuować projektu; zachęca Centrum do poszukiwania nowych możliwości poprawy wydajności swoich wewnętrznych procesów;
13. odnotowuje, że w 2015 r. Centrum przeprowadziło ogólną ankietę na temat zadowolenia klientów; zauważa, że kierownictwo Centrum zatwierdziło plan działania oparty na wnioskach z ankiety, który ma być wdrożony w okresie 2016–2017; z zadowoleniem odnotowuje, że w planie działania kładzie się wyraźny nacisk na zapewnienie jakości tłumaczenia oraz podnoszenie świadomości i promowanie Centrum jako dostawcy usług językowych;

14. zauważa, że zgodnie ze sprawozdaniem rocznym z działalności Centrum, na podstawie przeglądu przeprowadzonego pod koniec roku przez jego kierownictwo i przy zastosowaniu nowych współczynników ważenia, ogólny wskaźnik realizacji programu prac Centrum na 2015 r. wyniósł 83,2 %, co oznacza spadek o 2,3 % w porównaniu z poprzednim rokiem; zachęca Centrum do ponownej kontroli planowania rocznego programu prac oraz ogólnego stanu jego wdrażania, a także do przedłożenia sprawozdania organowi udzielającemu absolutorium w sprawie potencjalnych działań lub usprawnień;
15. z satysfakcją odnotowuje, że Centrum przyjęło nowy plan działania na rzecz zapewnienia jakości tłumaczeń pisemnych (TQAAP) na okres 2015–2016; zauważa, że osiągnięcie docelowego poziomu wskaźnika TQAAP w programie prac Centrum na 2015 r. ustalono na 50 %, a do końca 2015 r. zrealizowano 49,4 % planu; zauważa, że w 2015 r. TQAAP skupił się na szeroko zakrojonych szkoleniach dla tłumaczy wewnętrznych Centrum, którzy otrzymali m.in. szkolenie w zakresie technik opracowywania napisów i sposobów użytkowania upowszechnionego w Centrum pakietu oprogramowania umożliwiającego oferowanie klientom nowej usługi opracowywania napisów; ponadto zauważa, że w 2015 r. w ramach TQAAP wdrożono również audyt zewnętrznego usługodawcy;
16. w odniesieniu do innych uwag towarzyszących decyzji w sprawie absolutorium, które mają charakter przekrojowy, odsyła do swojej rezolucji z dnia 27 kwietnia 2017 r. <sup>(1)</sup> w sprawie wyników, zarządzania finansami i kontroli agencji.

---

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte w tym dniu, P8\_TA(2017)0155. (zob. s. 372 niniejszego Dziennika Urzędowego)